

Liberal Jewish Blessings for Shabbat Dinner

(From Siddur Lev Chadash)



WELCOMING THE SABBATH IN THE HOME

Kindling the Lights

In the spirit of our ancient tradition, which unites and sanctifies the House of Israel in all lands and ages, we welcome the Sabbath by kindling these lights.

or

As we kindle these lights, we begin a holy time. May we and all Israel find in it refreshment of body and spirit, and a renewed sense of God's presence.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You sanctify us by Your commandments, and enjoin us to kindle the Sabbath lights.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוֵּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שַׁבָּת.

BarukhAtahAdonai, EloheynuMelekhha'olam, asherkid'shanub'mitz-votav, v'tzivanul'hadleeknareshel Shabbat.

Shalom Aleichem

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מְלֹאכֵי הַשָּׁרֵת, מְלֹאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמֶּלֶךְ מְלֹכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלֹאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמֶּלֶךְ מְלֹכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
בְּרִכּוֹנֵי לְשָׁלוֹם, מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלֹאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמֶּלֶךְ מְלֹכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מְלֹאכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלֹאכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמֶּלֶךְ מְלֹכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

*Shalom Alaykhem malkhayhs'sharet, malkhayelyon,
Mee'melekh malkhayha'm'lakheem, ha'kadosh barookhhoo.*

*Bo'akheml'shalom, malkhayha'shalom. Malkhayelyon,
Mee'melekh malkhayha'm'lakheem, ha'kadosh barookhhoo.*

*Barkhooneel'shalom malakhayha'shalom malkhayelyon,
Mee'melekh malkhayha'm'lakheem, ha'kadosh barookhhoo.*

*Tzayt'kheml'shalom, malkhayha'shalom malkhayelyon,
Mee'melekh malkhayha'm'lakheem, ha'kadosh barookhhoo.*

Peace be to you, ministering angels, messengers of the Most High,
of the Supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Enter in peace, O messengers of the Most High,
of the Supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Bless us with peace, O messengers of the Most High,
of the Supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Depart in peace, O messengers of the Most High,
of the Supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Parental or Mutual Blessing

May God bless us and guide us. Let us seek truth, make peace,
be kind and courteous in our words, just and loving in our deeds.
A noble heritage has been entrusted to us; let us guard it well.

May God bless you and keep
you.

May God look kindly upon
you, and be gracious to you.

May God reach out to you in
tenderness, and give you peace.

יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ.
יְאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִחַנֶּךָ.
יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֶּׂם לְךָ
שְׁלוֹם.

*Yiverechaha Adonaiv'yishmerecha.
Ya'er Adonaipanaveilechavichunecha.
Yisa Adonaipanaveilechav'yasemlecha shalom.*

Prayer before Kiddush

Six days shall you labour, and do all your work, but the seventh day is the Sabbath, to be consecrated to the Eternal One your God.

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד, וְעָשִׂיתָ
כָּל-מְלַאכְתֶּךָ, וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שָׁמַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ.

Let us give thanks for the past week: for life and health, for home and love and friendship, for what we have achieved in our work, and the satisfaction it has given us. And let us give thanks for the blessing of rest and peace which the Sabbath brings to body, mind and soul.

*Sheshetyamimta'avod, v'asitakolmalachtecha, v'yomha'shvi'I Shabbat
l'Adonaielohecha.*

Kiddush for Sabbath Evening

Heaven and earth, and all their array, were finished. For with the seventh day God finished the work of creation, and on the seventh day God rested from all the work, now done. Then God blessed the seventh day and declared it holy, having rested on it from the completed work of creation.

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-
צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל-
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ
אֱלֹהִים אֶת-יוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל-
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-בְּרָא אֱלֹהִים
לַעֲשׂוֹת:

*Va'yechulhashamayimv'ha'aretzv'choltz'va'am.
VayechalElohimb'yomhashvi'Im'lachtoasherah,
vayishbotbayomhashvi'Imikolm'lachtoasherah.
VayevarechElohimetyomhashvi'lvay'kadeshoto,
kivoshavatmikolm'lachtoasherbaraElohimla'asot.*

We praise You, Eternal God,
Sovereign of the universe,
Creator of the fruit of the vine.

ברוך אתה יי, אלהינו מלך
העולם, בורא פרי הגפן.

We praise you, Eternal God,
Sovereign of the universe. By
Your commandments You have
consecrated us to Your service.
In Your love and favour You
have given us Your holy
Sabbath, to remind us that the
world is Your creation. It is the
first of our holy days, and a
remembrance of our liberation
from Egyptian bondage. You
have called us to serve You as a
holy people, and given us the
Sabbath as a token of Your love.

ברוך אתה יי, אלהינו מלך
העולם, אשר קדשנו במצותיו
ורצה בנו, ושבת קדשו
באהבה ובכבוד הנחילנו,
זכרון למעשה בראשית. כי
הוא יום תחלה למקראי
קדש, זכר ליציאת מצרים.
כי-בנו בקרת ואותנו קדשה
מכל העמים, ושבת קדשך
באהבה ובכבוד הנחילתנו.

*We praise You, O God, for the
holiness of the Sabbath.*

ברוך אתה יי, מקדש השבת.

*BarukhAtahAdonai, ElohaynooMelekhha'olam, borayp'riha'gafen.
BarukhAtahAdonai, ElohaynooMelekhha'olam,
asherkid'shanoob'mitzvotayvv'razahvanoo,
v'shabbatkodshob'ahavahoo'v'ratzonhinkhilanoo, zikaronl'ma-asayv'raysheet.
Ki hooyomt'khilahl'mikra-ay kodesh, zaykherleetzee-at mitzrayim. Ki
vanoovakhartav'otanookidashtaimkolha'ameem, v'shabbatkod'sh-
khab'ahavahoo'v'ratzonhinkhaltanoo. BarukhAtahAdonai,
m'kadayshha'shabbat.*

Blessing over the Bread

We praise You, Eternal God,
Sovereign of the universe, by
whose will bread comes forth
out of the earth.

ברוך אתה יי, אלהינו מלך
העולם, המוציא לחם מן
הארץ.

*BarukhAtahAdonai, ElohaynooMelekhha'olam, ha'motzeelekhem min
ha'aretz.*

THANKSGIVING AFTER MEALS בְּרַפְתַּת הַמְּזוֹן

(For benedictions before eating, see p. 545. Here we offer several forms of thanksgiving after meals, to be used as deemed appropriate.)

Short Version

Praised be our God, of whose abundance we have eaten, and by whose goodness we live.

Let God be praised.

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאֵתְּנוּנוּ מִשְׂעוּלוֹ,
וּבְשִׂיבוֹ דְּדֵינוּ.

בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ.

A Ladino Version

We have eaten and drunk; let us thank the holy God, ever to be praised, who gives us bread to eat, and clothes to wear, and years to live. May things always get better, never worse, and may the Creator's goodness towards us never cease.

Ya comimos y bevimos, y al Dio santo Barukh Hu u-Barukh Shemo bendishimos; que nos dió y nos dara pan para comer y panyos para vestir, y anyos para bivir. Siempre mejor, nunca peor, nunca mos manke la meza del Criador.

Longer Version

We praise You, Eternal One, our God, Sovereign of the universe, whose goodness sustains the whole world. With grace, love and compassion You provide food for all Your creatures, for Your love is everlasting. Through Your great goodness we have never lacked our daily bread; may we always

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, הַזֵּן אֶת־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
בְּשִׂיבוֹ, בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים.
הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בְּשָׂר,
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ. וּבְשִׂיבוֹ
הַגָּדוֹל הַמֵּיד לֹא חָסַר לָנוּ,
וְאֵל יַחְסַר לָנוּ, מְזוֹן לְעוֹלָם

PRAYERS FOR VARIOUS OCCASIONS

have sufficient, for Your great name's sake. Your goodness is the source of sustenance for all who live.

We praise You, O God, Provider of food for all.

We thank You, Eternal God, for the pleasant, good and spacious land You gave our ancestors, the covenant You made with us, the Torah you taught us, and for the earth's abundance.

We praise You, O God, for the earth and its sustenance.

We have eaten and been satisfied. Help us to be responsive to the needs of others and to listen to their cry for food. Open our eyes and our hearts, so that we may share Your gifts, and help to remove hunger and want from the world.

May the Most High, Source of perfect peace, grant peace to us, to all Israel, and to all humanity.

וְעַד, בְּעִבּוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. כִּי
הוּא אֵל זֶן וּמַפְרִינִים לְכָל,
וּמַטִּיב לְכָל וּמַכִּין סוּזוֹן לְכָל
בְּרִיּוֹתָיו אֱלֹהִים בְּרָא.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָעֵץ אֶת־הַכֹּפֶל.

גוֹדֵה לָךְ, יי אֱלֹהֵינוּ, עַל
שְׂמֵינִי לְאַבְוֹתַי אֶרֶץ
הַמִּדְבָּר טוֹבָה וּרְחֻבָה, בְּרִית
וְתוֹרָה, וְלָחֵם לְשׁוֹבְעֵי.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, עַל הָאָרֶץ
וְעַל־הַמַּזוֹן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל־בְּנֵי־אָדָם.

SHABBAT SHALOM!